



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 24 lipca 2000 r.

Nr 58

**TREŚĆ:**

**Poz.:**

**UMOWA MIĘDZYNARODOWA**

- 683** — Protokół dodatkowy nr 5 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzony w Jasnej dnia 13 września 1996 r. . . . . 3613
- 684** — Oświadczenie rządowe z dnia 27 kwietnia 2000 r. w sprawie wejścia w życie Protokołu dodatkowego nr 5 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzonego w Jasnej dnia 13 września 1996 r. . . . . 3648

**ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW**

- 685** — z dnia 13 lipca 2000 r. w sprawie wprowadzenia Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) . . . . . 3648

**ROZPORZĄDZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW**

- 686** — z dnia 24 lipca 2000 r. w sprawie wyborów przedterminowych do Rady Gminy Warszawa-Centrum . . . . . 3687

**683**

**PROTOKÓŁ DODATKOWY NR 5**

**do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA),**

sporządzony w Jasnej dnia 13 września 1996 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

**PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 13 września 1996 r. w Jasnej został sporządzony Protokół dodatkowy nr 5 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzonej w Krakowie dnia 21 grudnia 1992 r., w następującym brzmieniu:

*Przekład*

**PROTOKÓŁ DODATKOWY NR 5**

**do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu**

Przedstawiciele Republiki Czeskiej, Republiki Węgierskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowackiej i Republiki Słowenii,

mając na uwadze Deklarację Premierów, przyjętą dnia 11 września 1995 r. w Brnie,

potwierdzając swoje oddanie zasadom gospodarki rynkowej, stanowiącej podstawę ich stosunków,

uznając, że niniejszy Protokół dodatkowy będzie sprzyjać intensyfikacji wzajemnie korzystnych stosunków między nimi oraz wносить istotny wkład do procesu integracji europejskiej,

zgodnie z postanowieniami artykułów 34, 35, 37 i 39 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu,

uzgodnili, co następuje:

**ADDITIONAL PROTOCOL NO. 5**

**to the Central European Free Trade Agreement**

Representatives of the Czech Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Poland, the Slovak Republic and the Republic of Slovenia,

Having in mind the Declaration of Prime Ministers, done on 11 September 1995 in Brno,

Reaffirming their commitment to the principles of a market economy, which constitutes the basis for their relations,

Recognizing that this Additional Protocol will foster the intensification of mutually beneficial trade relations among them and contribute to the process of integration in Europe,

In accordance with the provisions of Articles 34, 35, 37 and 39 of the Central European Free Trade Agreement,

Have decided as follows:

## Artykuł 1

Protokoły 1, 2, 3, 8, 9, 10 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu i załączniki do nich z dniem 1 stycznia 1997 r. utracą swą moc i zastąpione zostaną nowymi Protokołami 1, 2, 3, 8, 9, 10 i załącznikami do nich, które stanowią integralną część niniejszego Protokołu dodatkowego.

## Artykuł 2

Niniejszy Protokół dodatkowy stanowi integralną część Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu.

## Artykuł 3

1. Niniejszy Protokół dodatkowy wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty otrzymania przez depozytariusza ostatniej notyfikacji stron Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu o wypełnieniu niezbędnych do tego procedur.

2. Depozytariusz notyfikuje wszystkim Stronom wypełnienie procedur niezbędnych dla wejścia w życie niniejszego Protokołu dodatkowego.

3. Jeżeli strony nie otrzymają do dnia 31 grudnia 1996 r. notyfikacji wynikających z ustępu 2 tego artykułu, niniejszy Protokół dodatkowy będzie stosowany prowizorycznie od dnia 1 stycznia 1997 r.

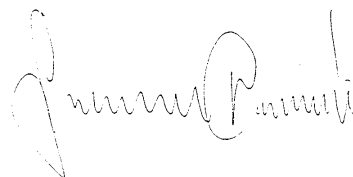
Na dowód czego, niżej podpisani pełnomocnicy, będąc do tego należycie upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół dodatkowy.

Sporządzono w Jasnej dnia 13 września 1996 r. w jednym oryginalnym egzemplarzu w języku angielskim, który będzie zdeponowany przy Rządzie Polski. Depozytariusz przekaze poświadczony kopie wszystkim stronom.

Z upoważnienia Republiki Czeskiej  
For the Czech Republic



Z upoważnienia Republiki Węgierskiej  
For the Republic of Hungary



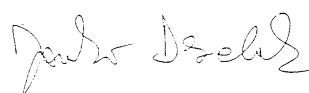
Z upoważnienia Rzeczypospolitej Polskiej  
For the Republic of Poland



Z upoważnienia Republiki Słowackiej  
For the Slovak Republic



Z upoważnienia Republiki Słowenii  
For the Republic of Slovenia



## Article 1

Protocols 1, 2, 3, 8, 9, 10 to the Central European Free Trade Agreement and Annexes to them shall be abolished and replaced by 1 January 1997 with the new Protocols 1, 2, 3, 8, 9, 10 and Annexes to them, which shall constitute an integral part of this Additional Protocol.

## Article 2

This Additional Protocol shall constitute an integral part of the Central European Free Trade Agreement.

## Article 3

1. This Additional Protocol shall enter into force on the thirtieth day from the date of receiving by the Depository of last notification of Parties to the Central European Free Trade Agreement of the completion of procedures necessary for that purpose.

2. The Depository shall notify all Parties of the completion of procedures necessary for entry into force of this Additional Protocol.

3. If the Parties do not receive by 31 December 1996 notifications pursuant to paragraph 2 of this Article this Additional Protocol shall be applied provisionally from 1 January 1997.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Additional Protocol.

Done at Jasná this 13th day of September 1996 in a single authentic copy in the English language which shall be deposited with the Government of Poland. The Depository shall transmit certified copies to all Parties.

**PROTOKÓŁ 1**

(odnoszący się do artykułu 3 ustęp 2)

**Zniesienie ceł między Republiką Czeską i Republiką Słowacką, z jednej strony, a Republiką Węgierską, z drugiej strony**

1. Cła importowe stosowane w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej na towary pochodzące z Republiki Węgierskiej wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

2. Na towary pochodzące z Republiki Węgierskiej importowane do Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej, które nie są wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

3. Cła importowe stosowane w Republice Węgierskiej na towary pochodzące z Republiki Czeskiej lub Republiki Słowackiej wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

4. Na towary pochodzące z Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej importowane do Republiki Węgierskiej, nie wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*\*

**PROTOCOL 1**

(referred to in paragraph 2 of Article 3)

**Abolition of customs duties between the Czech Republic and the Slovak Republic on the one side and the Republic of Hungary on the other side**

1. Customs duties on imports applicable in the Czech Republic and the Slovak Republic to products originating in the Republic of Hungary listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — the remaining duties shall be eliminated.

2. For the products originating in the Republic of Hungary imported to the Czech Republic and the Slovak Republic and not listed in Annex A to this Protocol, zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

3. Customs duties on imports applicable in the Republic of Hungary to products originating in the Czech Republic or in the Slovak Republic listed in Annex B to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — the remaining duties shall be eliminated.

4. For the products originating in the Czech Republic and the Slovak Republic imported to the Republic of Hungary and not listed in Annex B to this Protocol zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

\*\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 1**

KODY HS 1996

**ANNEX A TO PROTOCOL 1**

HS CODES 1996

271000	520841	521111	570292
284910	520842	521112	570310
310240	520843	521119	570320
310280	520849	521121	570330
310290	520851	521122	570390
310520	520852	521129	570500
310559	520853	521131	580620
310560	520859	521132	580632
390410	520911	521139	580639
390610	520912	521141	580640
391510	520919	521142	580710
391520	520921	521143	580790
391530	520922	521149	591131
391590	520929	521151	591140
401011	520931	521152	591190
401012	520932	521159	610110
401013	520939	521211	610120
401019	520941	521212	610130
401021	520942	521213	610190
401022	520943	521214	610210
401023	520949	521215	610220
401024	520951	521221	610230
401029	520952	521222	610290
401110	520959	521223	610311
401120	521011	521224	610319
401210	521012	521225	610321
401220	521019	530911	610322
520811	521021	530919	610329
520812	521022	560311	610331
520813	521029	560312	610332
520819	521031	560313	610339
520821	521032	560314	610342
520822	521039	560391	610349
520823	521041	560392	610411
520829	521042	560393	610412
520831	521049	560394	610413
520832	521051	570232	610419
520833	521052	570242	610421
520839	521059	570252	610422

**Załącznik A do Protokołu 1**

KODY HS 1996

**Annex A to Protocol 1**

HS CODES 1996

610423	610891	620113	620433
610429	610892	620119	620439
610431	610899	620191	620441
610432	611010	620192	620442
610433	611020	620193	620443
610439	611030	620199	620444
610441	611090	620211	620449
610442	611120	620212	620451
610444	611130	620213	620452
610449	611190	620219	620453
610451	611211	620291	620459
610452	611212	620292	620461
610453	611219	620293	620462
610459	611220	620299	620463
610461	611231	620311	620469
610462	611239	620312	620510
610463	611241	620319	620520
610469	611249	620321	620530
610510	611300	620322	620590
610520	611410	620323	620620
610590	611420	620329	620630
610610	611430	620331	620640
610620	611490	620332	620690
610690	611511	620333	620711
610711	611512	620339	620719
610719	611519	620341	620721
610721	611520	620342	620722
610729	611591	620343	620729
610791	611592	620349	620791
610792	611593	620411	620792
610799	611599	620412	620799
610811	611610	620413	620811
610819	611691	620419	620819
610821	611692	620421	620821
610822	611699	620422	620822
610829	611710	620423	620829
610831	611790	620429	620891
610832	620111	620431	620892
610839	620112	620432	620899

**Załącznik A do Protokołu 1**

KODY HS 1996

**Annex A to Protocol 1**

HS CODES 1996

620910	630292	721310
620920	630293	721391
620930	630299	721420
620990	630311	721631
621010	630391	721632
621020	630392	721710
621030	630399	721720
621040	630419	721790
621050	630492	730421
621111	630493	730429
621112	630499	730431
621120	630520	730439
621131	630790	730512
621132	640319	730610
621133	640340	850730
621139	640391	850980
621141	640419	851030
621142	640420	851660
621143	640520	851679
621149	720810	853921
621310	720825	853931
621320	720826	853941
621390	720827	853949
621410	720836	854620
621420	720837	870321
621430	720838	870322
621440	720839	870323
630221	720840	870324
630222	720854	870331
630229	720890	870332
630231	720916	870333
630232	720917	870390
630239	720918	901831
630251	720926	901849
630252	720927	
630253	720928	
630259	720990	
630260	721012	
630291	721041	

**ZAŁĄCZNIK B DO PROTOKOŁU 1  
ANNEX B TO PROTOCOL 1**

270210	480810	5208211099	5210219099	5212159099
310210	480820	5208219099	5210220099	5212211000
310230	480830	520822	5210290099	5212219000
310240	4810119102	5208230099	5210311099	5212221000
310280	4810119902	5208290099	5210319099	5212229000
310290	481012	5208310099	5210320099	5212231000
310520	481091	520832	5210390099	5212239000
310560	481099	5208330099	5210410099	5212241000
390910	481620	5208390099	5210420099	5212249000
4011201002	481710	5208410099	5210490099	5212251000
4011209002	481720	520842	5210510099	5212259000
4802522001	481730	5208430099	5210520099	530911
4802522099	481810	5208490099	5210590099	530919
4802528001	481820	5208510099	521111	530921
4802528099	481830	520852	521112	530929
480253	481910	5208530099	521119	5311009001
480260	481920	5208590099	521121	560311
480411	481930	520911	521122	560312
480419	481940	520912	521129	560313
480421	481960	520919	521131	560314
480429	482010	520921	521132	560391
480431	482020	520922	521139	560392
480439	482030	520929	521141	560393
480441	482040	520931	521142	560394
480442	482050	520932	521143	5701101002
480449	482090	520939	521149	5701109102
480522	511111	520941	521151	5701109302
480523	511120	520942	521152	5701109902
480529	511130	520943	521159	5701901002
480530	511190	520949	5212111099	5701909002
4805701100	511211	520951	5212119099	570220
4805701999	511220	520952	5212121099	570231
4805709099	511290	520959	5212129099	570232
4805801100	5208111099	5210111099	5212131099	570239
4805801903	5208119099	5210119099	5212139099	570241
4805801999	520812	5210120099	5212141099	570242
4805809003	5208130099	5210190099	5212149099	570249
4805809099	5208190099	5210211099	5212151099	570251

**Załącznik B do Protokołu 1**  
**Annex B to Protocol 1**

570252	590900	610444	611190	620291
570259	591000	610449	611211	620292
570291	591110	610451	611212	620293
570292	5911200002	610452	611219	620299
570299	5911200099	610453	611220	620311
570310	591131	610459	611231	620319
570320	591140	610461	611239	620321
570330	591190	610462	611241	620322
570390	610110	610463	611249	620323
570410	610120	610469	611300	620329
570490	610130	610510	611410	620331
570500	610190	610520	611420	620332
5801100001	610210	610590	611430	620333
5801100099	610220	610610	611490	620339
5801210001	610230	610620	611511	620341
5801210099	610290	610690	611512	620342
5801901000	610311	610711	611519	620343
5801909003	610319	610719	611520	620349
5801909004	610321	610721	611591	620411
5801909099	610322	610729	611592	620412
580219	610329	610791	611593	620413
580610	610331	610792	611599	620419
580620	610332	610799	611610	620421
580631	610339	610811	611691	620422
580632	610341	610819	611692	620423
580639	610342	610821	611693	620429
580640	610349	610822	611699	620431
580710	610411	610829	611710	620432
580790	610412	610831	611780	620433
581010	610413	610832	611790	620439
581091	610419	610839	620111	620441
581092	610421	610891	620112	620442
581099	610422	610892	620113	620443
581100	610423	610899	620119	620444
590210	610429	611010	620191	620449
590220	610431	611020	620192	620451
590290	610432	611030	620193	620452
590310	610433	611090	620199	620453
590320	610439	611110	620212	6204591000
590390	610441	611120	620213	620461
590500	610442	611130	620219	620462



**Załącznik B do Protokołu 1****Annex B to Protocol 1**

620463	621133	630611	6908909199	721710
620469	621139	630612	6908909399	721720
620510	621141	630619	6908909999	721790
620520	621142	630621	700711	722830
620530	621143	630622	700721	730421
620590	621149	630629	720810	730610
620610	621310	630631	720825	7306301001
620620	621320	630639	720826	7306301002
620630	621390	630649	720827	7306301003
620640	630120	630691	720836	7306302100
620690	630130	630699	720837	7306302900
620711	630140	630710	720838	7306305101
620719	630190	630720	720839	7306305901
620721	630221	630790	720840	7306307101
620722	630222	630800	720851	7306307102
620729	630229	630900	720852	7306307801
620791	630231	631010	720853	7306307802
620792	630232	631090	720854	7306309001
620799	630239	640219	720890	7306309002
620811	630251	640220	7209161001	853921
620819	630252	640230	7209161099	853931
620821	630253	640291	7209169001	853941
620822	630259	640299	7209169099	853949
620829	630260	640319	720917	870321
620891	630291	640320	720918	870322
620892	630292	640330	7209261001	870323
620899	630293	640340	7209261099	870324
620910	630299	640351	7209269001	870331
620920	630311	640359	7209269099	870332
620930	630391	640391	720927	870333
620990	630392	640399	720928	
621010	630399	640411	7209901001	* * *
621020	630419	640419	7209901099	
621030	630492	640420	7209909001	
621040	630493	6908101099	7209909099	
621050	630499	6908109099	7213100001	
621111	630520	6908901199	7213100099	
621112	630532	6908902199	721391	
621120	630533	6908902999	721420	
621131	630539	6908903199	721631	
621132	630590	6908905199	721632	

**PROTOKÓŁ 2**

(odnoszący się do artykułu 3 ustęp 2)

**Zniesienie ceł między Republiką Czeską i Republiką Słowacką, z jednej strony, a Rzeczypospolitą Polską, z drugiej strony**

1. Cła importowe stosowane w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do 15% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

2. Na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej importowane do Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej, które nie są wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

3. Cła importowe stosowane w Rzeczypospolitej Polskiej na towary pochodzące z Republiki Czeskiej lub Republiki Słowackiej wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do pięciu siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do czterech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do trzech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do dwóch siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — do jednej siódmej stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2002 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

4. Na towary pochodzące z Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej importowane do Rzeczypospolitej Polskiej, które nie są wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*\*

**PROTOCOL 2**

(referred to in paragraph 2 of Article 3)

**Abolition of customs duties between the Czech Republic and the Slovak Republic on the one side and the Republic of Poland on the other side**

1. Customs duties on imports applicable in the Czech Republic and the Slovak Republic to products originating in the Republic of Poland listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to 15% of the basic duty,
- on January 1, 2001 — the remaining duties shall be eliminated.

2. For the products originating in the Republic of Poland imported to the Czech Republic and the Slovak Republic and not listed in Annex A to this Protocol, zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

3. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Czech Republic or in the Slovak Republic listed in Annex B to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to five-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to four-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to three-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to two-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2001 — to one-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2002 — the remaining duties shall be eliminated.

4. For the products originating in the Czech Republic and the Slovak Republic imported to the Republic of Poland and not listed in Annex B to this Protocol, zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

\*\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 2**  
**KODY HS 1996**  
**ANNEX A TO PROTOCOL 2**  
**HS CODES 1996**

310240
310280
310520
390410
391510
391520
391530
391590
845811
845819
851679
853650
853921
853922
853929
853941
853949
854620
870190
870210
870321
870322
870410
870421
870422
870423
901831
901849

**ZAŁĄCZNIK B DO PROTOKOŁU 2**  
**ANNEX B TO PROTOCOL 2**

870120  
870210  
870290  
870321  
870322190  
870322901  
870322909  
870323190  
870323901  
870323909  
870324  
870331  
870332190  
870332901  
870332909  
870333190  
870333901  
870333909  
870390901  
870390909  
870410  
870421  
870422  
870423  
870431  
870432  
870490  
870510  
870520  
870530  
870540  
870590  
870600115  
870600116  
870600195  
870600196  
870600915  
870600916  
870600995  
870600996  
870710900  
870790909

\* \* \*

**PROTOKÓŁ 3**

(odnoszący się do artykułu 3 ustęp 2)

**Zniesienie ceł między Republiką Węgierską, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony**

1. Cła importowe stosowane w Republice Węgierskiej na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

2. Cła importowe stosowane w Republice Węgierskiej na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do 15% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

3. Na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej importowane do Republiki Węgierskiej, które nie są wymienione w załącznikach A i B do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

4. Cła importowe stosowane w Rzeczypospolitej Polskiej na towary pochodzące z Republiki Węgierskiej wymienione w załączniku C do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

5. Cła importowe stosowane w Rzeczypospolitej Polskiej na towary pochodzące z Republiki Węgierskiej wymienione w załączniku D do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

**PROTOCOL 3**

(referred to in paragraph 2 of Article 3)

**Abolition of customs duties between the Republic of Hungary on the one side and the Republic of Poland on the other side**

1. Customs duties on imports applicable in the Republic of Hungary to products originating in the Republic of Poland listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — the remaining duties shall be eliminated.

2. Customs duties on imports applicable in the Republic of Hungary to products originating in the Republic of Poland listed in Annex B to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to 15% of the basic duty,
- on January 1, 2001 — the remaining duties shall be eliminated.

3. For the products originating in the Republic of Poland imported to the Republic of Hungary and not listed in Annexes A and B to this Protocol zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

4. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Republic of Hungary listed in Annex C to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — the remaining duties shall be eliminated.

5. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Republic of Hungary listed in Annex D to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- od 1 stycznia 1997 r. — do pięciu siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do czterech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do trzech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do dwóch siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — do jednej siódmej stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2002 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

6. Na towary pochodzące z Republiki Węgierskiej importowane do Rzeczypospolitej Polskiej, które nie są wymienione w załącznikach C i D do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*\*

- on January 1, 1997 — to five-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to four-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to three-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to two-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2001 — to one-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2002 — the remaining duties shall be eliminated.

6. For the products originating in the Republic of Hungary imported to the Republic of Poland and not listed in Annex C and D to this Protocol zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

\*\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 3**  
**ANNEX A TO PROTOCOL 3**

270210	520919	521139	5801100099	610322
310210	520921	521141	5801210001	610323
310230	520922	521142	5801210099	610329
310240	520929	521143	5801901000	610331
310280	520931	521149	5801909003	610332
310520	520932	521151	5801909004	610333
310551	520939	521152	5801909099	610339
4011201002	520941	521159	580219	610341
4011209002	520942	530911	580610	610342
511111	520943	530919	580620	610343
511120	520949	530921	580631	610349
511130	520951	530929	580639	610411
511190	520952	5311009001	580640	610412
511211	520959	5701101002	580710	610413
511220	5210111099	5701109102	580790	610419
511290	5210119099	5701109302	581010	610421
5208111099	5210120099	5701109902	581091	610422
5208119099	5210190099	5701901002	581092	610423
520812	5210211099	5701909002	581099	610429
5208130099	5210219099	570220	581100	610431
5208190099	5210220099	570231	590210	610432
5208211099	5210290099	570232	590220	610433
5208219099	5210311099	570239	590290	610439
520822	5210319099	570241	5911200002	610441
5208230099	5210320099	570242	5911200099	610442
5208290099	5210390099	570249	591131	610443
5208310099	5210410099	570251	591140	610444
520832	5210420099	570252	591190	610449
5208330099	5210490099	570259	610110	610451
5208390099	5210510099	570291	610120	610452
5208410099	5210520099	570292	610130	610453
520842	5210590099	570299	610190	610459
5208430099	521111	570310	610210	610461
5208490099	521112	570320	610220	610462
5208510099	521119	570330	610230	610463
520852	521121	570390	610290	610469
5208530099	521122	570410	610311	610510
5208590099	521129	570490	610312	610520
520911	521131	570500	610319	610590
520912	521132	5801100001	610321	610610

**Załącznik A do Protokołu 3**  
**Annex A to Protocol 3**

610620	620111	620442	621040	630611
610690	620112	620443	621050	630612
610711	620113	620444	621111	630619
610712	620119	620449	621112	630621
610719	620191	620451	621120	630622
610721	620192	620452	621131	630629
610722	620193	620453	621132	630631
610729	620199	6204591000	621133	630639
610791	620211	620461	621139	630649
610792	620212	620462	621141	630691
610799	620213	620463	621142	630699
610811	620219	620469	621143	630800
610819	620291	620510	621149	630900
610821	620292	620520	621310	631010
610822	620293	620530	621320	631090
610829	620299	620590	621390	640219
610831	620311	620610	630120	640220
610832	620312	620620	630130	640230
610839	620319	620630	630140	640291
610891	620321	620640	630190	640299
610892	620322	620690	630221	640319
610899	620323	620711	630229	640320
610910	620329	620719	630231	640330
610990	620331	620721	630239	640340
611010	620332	620722	630251	640351
611020	620333	620729	630252	640359
611030	620339	620791	630259	640391
611090	620341	620792	630260	640399
611110	620342	620799	630291	640411
611120	620343	620811	630292	640419
611130	620349	620819	630293	640420
611190	620411	620821	630299	6908101099
611511	620412	620822	630311	6908109099
611512	620413	620829	630391	6908901199
611519	620419	620891	630392	6908902199
611520	620421	620892	630399	6908902999
611591	620422	620899	630419	6908903199
611592	620423	620910	630492	6908905199
611593	620429	620920	630493	6908909199
611599	620431	620930	630499	6908909399
611691	620432	620990	630532	6908909999
611692	620433	621010	630533	700711
611693	620439	621020	630539	700721
611699	620441	621030	630590	720810



**Załącznik A do Protokołu 3****Annex A to Protocol 3**

720825	721123	722850
720826	721129	722860
720827	721190	722870
720836	7213100001	7302101000
720837	7213100099	7302103199
720838	7213911001	7302103900
720839	7213911099	7302109099
720840	7213914101	730220
720851	7213914199	730230
720852	7213914901	730240
720853	7213914999	730290
720854	7213917001	730421
720890	7213917099	730511
720915	721399	730512
7209161001	721410	730519
7209161099	721420	730610
7209169001	721430	7306301001
7209169099	721491	7306301002
720917	721499	7306301003
720918	721510	7306302100
720925	721550	7306302900
7209261001	721590	7306305101
7209261099	721610	7306305901
7209269001	721621	7306307101
7209269099	721622	7306307102
720927	721631	7306307801
720928	721632	7306307802
7209901001	721633	7306309001
7209901099	721640	7306309002
7209909001	721650	731010
7209909099	721661	7311001099
7211130002	721669	7311009199
7211130003	721691	7311009999
7211130099	721699	731210
7211141003	721710	731290
7211141099	721720	7325910099
7211149003	721730	732690
7211149099	721790	* * *
7211192002	722300	
7211192003	722790	
7211192099	722810	
7211199002	722820	
7211199003	722830	
7211199099	722840	

**ZAŁĄCZNIK B DO PROTOKOŁU 3  
ANNEX B TO PROTOCOL 3**

4802522001	481620
4802528001	481710
480253	481720
480260	481730
480411	481810
480419	481820
480421	481830
480429	481910
480431	481920
480439	481930
480441	481940
480442	481960
480449	482010
480522	482020
480523	482030
480529	482090
480530	870321
4805701100	870322
4805701999	870323
4805709099	870324
4805801100	870331
4805801903	870332
4805801999	870333
4805809003	870422
4805809099	870423
480810	870432
480820	870490
480830	870530
4810119102	8712001002
4810119902	8712001099
4810120001	8712003002
4810120099	8712003099
481091	8712008000
481099	

\* \* \*

**ZAŁĄCZNIK C DO PROTOKOŁU 3**  
**ANNEX C TO PROTOCOL 3**

511211	521019	610329	610721	620311
511219	521021	610331	610722	620312
511220	521022	610332	610729	620319
511230	521029	610333	610791	620321
511290	521031	610339	610792	620322
520811	521032	610341	610799	620323
520812	521039	610342	610811	620329
520813	521041	610343	610819	620331
520819	521042	610349	610821	620332
520821	521049	610411	610822	620333
520822	521051	610412	610829	620339
520823	521052	610413	610831	620341
520829	521059	610419	610832	620342
520831	521111	610421	610839	620343
520832	521112	610422	610891	620349
520833	521119	610423	610892	620411
520839	521121	610429	610899	620412
520841	521122	610431	610910	620413
520842	521129	610432	610990	620419
520843	521131	610433	611010	620421
520849	521132	610439	611020	620422
520851	521139	610441	611030	620423
520852	521141	610442	611090	620429
520853	521142	610443	611110	620431
520859	521143	610444	611120	620432
520911	521149	610449	611130	620433
520912	521151	610451	611190	620439
520919	521152	610452	620111	620441
520921	521159	610453	620112	620442
520922	610110	610459	620113	620443
520929	610120	610461	620119	620444
520931	610130	610462	620191	620449
520932	610190	610463	620192	620451
520939	610210	610469	620193	620452
520941	610220	610510	620199	620453
520942	610230	610520	620211	620459
520943	610290	610590	620212	620461
520949	610311	610610	620213	620462
520951	610312	610620	620219	620463
520952	610319	610690	620291	620469
520959	610321	610711	620292	620510
521011	610322	610712	620293	620520
521012	610323	610719	620299	620530

**Załącznik C do Protokołu 3**  
**Annex C to Protocol 3**

620590	720928	721691	722620	730630
620610	720990	721699	722691	730640
620620	721011	721710	722692	730650
620630	721012	721720	722693	730660
620640	721020	721730	722694	730690
620690	721030	721790	722699	730711
620711	721041	721810	722710	730719
620719	721049	721891	722720	730721
620721	721050	721899	722790	730722
620722	721061	721911	722810	730723
620729	721069	721912	722820	730729
620791	721070	721913	722830	730791
620792	721090	721914	722840	730792
620799	721113	721921	722850	730793
620811	721114	721922	722860	730799
620819	721119	721923	722870	730810
620821	721123	721924	722880	730820
620822	721129	721931	722910	730830
620829	721190	721932	722920	730840
620891	721210	721933	722990	730890
620892	721220	721934	730110	730900
620899	721230	721935	730120	731010
620910	721240	721990	730210	731021
620920	721250	722011	730220	731029
620930	721260	722012	730230	731100
620990	721310	722020	730240	731210
720810	721320	722090	730290	731290
720825	721391	722100	730300	731300
720826	721399	722211	730410	731412
720827	721410	722219	730421	731413
720836	721420	722220	730429	731414
720837	721430	722230	730431	731419
720838	721491	722240	730439	731420
720839	721499	722300	730441	731431
720840	721510	722410	730449	731439
720851	721550	722490	730451	731441
720852	721590	722511	730459	731442
720853	721610	722519	730490	731449
720854	721621	722520	730511	731450
720890	721622	722530	730512	731511
720915	721631	722540	730519	731512
720916	721632	722550	730520	731519
720917	721633	722591	730531	731520
720918	721640	722592	730539	731581
720925	721650	722599	730590	731582
720926	721661	722611	730610	731589
720927	721669	722619	730620	731590

**Załącznik C do Protokołu 3**  
**Annex C to Protocol 3**

731600	731824	732181	732399	840733909
731700	731829	732182	732410	840734300
731811	731910	732183	732421	840734919
731812	731920	732190	732429	840734999
731813	731930	732211	732490	840820319
731814	731990	732219	732510	840820359
731815	732010	732290	732591	840820379
731816	732020	732310	732599	840820519
731819	732090	732391	732611	840820559
731821	732111	732392	732619	840820579
731822	732112	732393	732620	840820999
731823	732113	732394	732690	

\* \* \*

**ZAŁĄCZNIK D DO PROTOKOŁU 3**  
**ANNEX D TO PROTOCOL 3**

870120  
870210  
870290  
870321  
870322190  
870322901  
870322909  
870323190  
870323901  
870323909  
870324  
870331  
870332190  
870332901  
870332909  
870333190  
870333901  
870333909  
870390901  
870390909  
870410  
870421  
870422  
870423  
870431  
870432  
870490  
870510  
870520  
870530  
870540  
870590  
870600115  
870600116  
870600195  
870600196  
870600915  
870600916  
870600995  
870600996  
870710900  
870790909

\* \* \*

**PROTOKÓŁ 8**

(odnoszący się do artykułu 3 ustęp 2)

**Zniesienie ceł między Republiką Czeską i Republiką Słowacką, z jednej strony, a Republiką Słowenii, z drugiej strony**

1. Na produkty pochodzące z Republiki Słowenii importowane do Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

2. Cła importowe stosowane w Republice Słowenii na towary pochodzące z Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 50% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 25% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

Niniejsza obniżka obowiązuje jedynie w okresie, w którym samochody osobowe pochodzące z Republiki Słowenii importowane do Republiki Czeskiej lub do Republiki Słowackiej nie odpowiadają warunkom Protokołu 7 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu. W przypadku gdy te samochody osobowe odpowiadają warunkom Protokołu 7 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu, cła importowe stosowane w Republice Słowenii na samochody osobowe pochodzące z Republiki Czeskiej zostaną całkowicie zniesione.

3. Na towary pochodzące z Republiki Czeskiej i Republiki Słowackiej importowane do Republiki Słowenii, które nie są wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*\*

**PROTOCOL 8**

(referred to in paragraph 2 of Article 3)

**Abolition of customs duties between the Czech Republic and the Slovak Republic on the one side and the Republic of Slovenia on the other side**

1. For the products originating in the Republic of Slovenia imported to the Czech Republic and the Slovak Republic zero customs duties are applied from January 1, 1997.

2. Customs duties on imports applicable in the Republic of Slovenia to products originating in the Czech Republic or in the Slovak Republic listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 50% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 25% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — the remaining duties shall be eliminated.

This reduction is valid only for the period in which passenger cars originating in the Republic of Slovenia and imported to the Czech Republic or to the Slovak Republic do not comply with the conditions of Protocol 7 of Central European Free Trade Agreement. In case these passenger cars comply with the conditions of Protocol 7 of the Central European Free Trade Agreement customs duties on imports applicable in the Republic of Slovenia to passenger cars originating in the Czech Republic shall be completely eliminated.

3. For the products originating in the Czech Republic and the Slovak Republic imported to the Republic of Slovenia and not listed in Annex A to this Protocol, zero customs duties are applied from January 1, 1997.

\*\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 8**  
**ANNEX A TO PROTOCOL 8**

870321  
870322 <sup>1)</sup>  
870323  
870324  
870331  
870332  
870333  
870390

<sup>1)</sup> Z wyjątkiem pozycji 87032219 według czeskiej i słowackiej nomenklatury celnej oraz pozycji 870322900 według słoweńskiej nomenklatury celnej.

<sup>1)</sup> With the exception of 87032219 according to the Czech and Slovak Customs nomenclature and 870322900 according to the Slovenian Customs nomenclature.



**PROTOKÓŁ 9**

(odnoszący się do artykułu 3 ustęp 2)

**Zniesienie ceł między Republiką Węgierską, z jednej strony, a Republiką Słowenii, z drugiej strony**

1. Cła importowe stosowane w Republice Słowenii na produkty pochodzące z Republiki Węgierskiej wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do 15% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

2. Na produkty pochodzące z Republiki Węgierskiej importowane do Republiki Słowenii, które nie są wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

3. Cła importowe stosowane w Republice Węgierskiej na towary pochodzące z Republiki Słowenii wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 60% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 30% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do 15% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

4. Na produkty pochodzące z Republiki Słowenii importowane do Republiki Węgierskiej, które nie są wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*

**PROTOCOL 9**

(referred to in paragraph 2 of Article 3)

**Abolition of customs duties between the Republic of Hungary on the one side and the Republic of Slovenia on the other side**

1. Customs duties on imports applicable in the Republic of Slovenia to products originating in the Republic of Hungary listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to 15% of the basic duty,
- on January 1, 2001 — the remaining duties shall be eliminated.

2. For the products originating in the Republic of Hungary imported to the Republic of Slovenia and not listed in Annex A to this Protocol zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

3. Customs duties on imports applicable in the Republic of Hungary to products originating in the Republic of Slovenia listed in Annex B to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 60% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 30% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to 15% of the basic duty,
- on January 1, 2001 — the remaining duties shall be eliminated.

4. For the products originating in the Republic of Slovenia imported to the Republic of Hungary and not listed in Annex B to this Protocol zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 9  
ANNEX A TO PROTOCOL 9**

252310	540742	560749	600191
252329	540744	560750	600192
252330	540751	560790	600199
252390	540752	580110	600210
283531	540753	580121	600220
441810	540754	580122	600230
441820	540761	580123	600241
480252	540769	580124	600242
481011	540772	580125	600243
481012	540773	580126	600249
481091	540774	580131	600291
481810	540781	580132	600292
481820	540782	580133	600293
481910	540783	580134	600299
481940	540784	580135	610110
482359	540791	580136	610120
520831	540793	580190	610130
520832	540794	580211	610190
520833	550810	580219	610210
520839	550820	580620	610220
520851	551421	580631	610230
520852	551422	580632	610290
520853	551423	580710	610311
520859	551429	590310	610312
520931	551441	590320	610319
520932	551442	590390	610321
520939	551443	590491	610322
520951	551449	590492	610323
520952	551612	591110	610329
520959	551622	591120	610331
521031	551632	591131	610332
521032	551642	591132	610333
521039	551692	591140	610339
521041	560210	591190	610341
521042	560221	600110	610342
521049	560229	600121	610343
540110	560290	600122	610349
540730	560741	600129	610411

**Załącznik A do Protokołu 9****Annex A to Protocol 9**

610412	611212	620822	701329
610413	611219	620829	722830
610419	611220	620891	722840
610421	611231	620892	722850
610422	611239	620899	722860
610423	611241	620910	722870
610429	611249	620920	730810
610431	611300	620930	730820
610432	611410	620990	730830
610433	611420	621111	730840
610439	611430	621112	730890
610441	611490	621120	731412
610442	611511	621131	731413
610443	611512	621132	731414
610444	611519	621133	731419
610449	611520	621139	860310
610451	611591	621141	860390
610452	611592	621142	860400
610453	611593	621143	860500
610459	611599	621149	860610
610461	611610	640219	860620
610462	620510	640220	860630
610463	620520	640230	860691
610469	620530	640291	860692
610510	620590	640299	860699
610520	620610	640319	860900
610590	620620	640330	870310
610610	620630	640340	870321
610620	620640	640351	870322
610690	620690	640391	870323
610910	620711	640411	870324
610990	620719	640419	870331
611010	620721	640420	870332
611020	620722	640510	870333
611030	620729	640520	870390
611090	620791	640590	
611110	620792	681110	***
611120	620799	681120	
611130	620811	681130	
611190	620819	681190	
611211	620821	700800	

**ZAŁĄCZNIK B DO PROTOKOŁU 9  
ANNEX B TO PROTOCOL 9**

283531	4805801999	5208230099	521143	570390
441810	4805809003	5208290099	521149	570410
441820	4805809099	5208310099	521151	570490
480251	480810	520832	521152	570500
4802522001	480820	5208330099	521159	580110
4802528001	480830	5208390099	5212121099	580121
480253	4810119102	5208410099	5212129099	580122
480260	4810119103	520842	5212131099	580123
4803001000	4810119902	5208430099	5212139099	580124
4803003102	4810119903	5208490099	5212141099	580125
4803003103	481012	5208510099	5212149099	580126
4803003104	481021	520852	5212151099	580131
4803003199	481029	5208530099	5212159099	580132
4803003900	481031	5208590099	521222	580133
4803009002	481039	520921	521223	580134
4803009003	481091	520922	521224	580135
4803009004	481099	520929	521225	580136
4803009099	481131	520931	530911	580190
480411	4811390001	520932	530919	580211
480419	4814200099	520939	530921	580219
480421	481610	520941	530929	580220
480429	481630	520942	5311009001	5802300001
480431	481690	520943	560311	5802300002
480439	481710	520949	560312	580410
480441	481720	520951	560313	580421
480442	481730	520952	560314	580429
480449	481810	520959	560391	580430
480451	481820	5210211099	560392	580500
480452	481830	5210219099	560393	580610
480459	481910	5210220099	560394	580620
480521	481920	5210290099	570110	580631
480522	481930	5210311099	570190	580632
480523	481940	5210319099	570210	580639
480529	481960	5210320099	570220	580640
480530	482010	5210390099	570231	580710
4805400099	482020	5210410099	570232	580790
480550	482030	5210420099	570239	581010
4805601000	482040	5210490099	570241	581091
4805602000	482050	5210510099	570242	581092
4805604000	482090	5210520099	570249	581099
4805606000	482110	5210590099	570251	581100
4805609002	482190	521121	570252	590110
4805609099	482319	521122	570259	590190
4805701100	4907003000	521129	570291	590210
4805701999	4907009100	521131	570292	590220
4805709002	4907009900	521132	570299	590290
4805709099	5208211099	521139	570310	590310
4805801100	5208219099	521141	570320	590320
4805801903	520822	521142	570330	590390

**Załącznik B do Protokołu 9****Annex B to Protocol 9**

590410	610439	611212	620329	620811
590491	610441	611219	620331	620819
590492	610442	611220	620332	620821
590500	610443	611231	620333	620822
590610	610444	611239	620339	620829
590691	610449	611241	620341	620891
590699	610451	611249	620342	620892
590700	610452	611300	620343	620899
590900	610453	611410	620349	620910
591000	610459	611420	620411	620920
591110	610461	611430	620412	620930
5911200002	610462	611490	620413	620990
5911200099	610463	611511	620419	621010
591131	610469	611512	620421	621020
591132	610510	611519	620422	621030
591140	610520	611520	620423	621040
591190	610590	611591	620429	621050
610110	610610	611592	620431	621111
610120	610620	611593	620432	621112
610130	610690	611599	620433	621120
610190	610711	611610	620439	621131
610210	610712	611691	620441	621132
610220	610719	611692	620442	621133
610230	610721	611693	620443	621139
610290	610722	611699	620444	621141
610311	610729	611710	620449	621142
610312	610791	611720	620451	621143
610319	610792	611780	620452	621149
610321	610799	611790	620453	621210
610322	610811	620111	620459	621220
610323	610819	620112	620461	621230
610329	610821	620113	620462	621290
610331	610822	620119	620463	621310
610332	610829	620191	620469	621320
610333	610831	620192	620510	621390
610339	610832	620193	620520	621410
610341	610839	620199	620530	621420
610342	610891	620211	620590	621430
610343	610892	620212	620610	621440
610349	610899	620213	620620	621490
610411	610910	620219	620630	621510
610412	610990	620291	620640	621520
610413	611010	620292	620690	621590
610419	611020	620293	620711	621600
610421	611030	620299	620719	621710
610422	611090	620311	620721	621790
610423	611110	620312	620722	630110
610429	611120	620319	620729	630120
610431	611130	620321	6207919001	630130
610432	611190	620322	620792	630140
610433	611211	620323	620799	630190

## Załącznik B do Protokołu 9

## Annex B to Protocol 9

630210	630900	691490	720826	722840
630221	631010	7003129100	720827	722850
630222	631090	7003129901	720836	722860
630229	640219	7003129999	720915 <sup>2</sup>	722870
630231	640220	700319	720916	730120
630232	640230	700320	720917	7302101000
630239	640291	700330	720918	7302103199
630240	640299	700420	720925	7302103900
630251	640312	700490	720926	7302109099
630252	640319	700510	720927	730220
630253	6403200099	700521	720928	730230
630259	640330	700529	720990	730240
630260	640340	700530	721030	730290
630291	640351	700600	721041	730421
630292	6403591199	700711	721049	7304511101
630293	6403593100	700721	721061	7304511901
630299	6403593999	700800	721069	7304513001
630311	6403595000	7010200099	721250	7304519101
630312	6403599100	7010911099	7213100001	7304519901
630319	6403599500	7010912199	7213100099	730511
630391	6403599999	7010912999	721320	730512
630392	640391	7010916099	721391	730519
630399	6403991199	7010919099	721399	730520
630411	6403993100	7010921099	721410	730531
630419	6403993300	7010922199	7214200099	730539
630491	6403993600	7010922999	721430	730590
630492	6403993899	7010926099	721491	730610
630493	6403995000	7010929099	721499	730620
630499	6403999100	7010931099	721510	7306301001
630510	6403999300	7010932199	721550	7306301002
630520	6403999600	7010932999	721590	7306301003
630532	6403999899	7010936199	721610	7306302100
630533	640411	7010936999	721621	7306302900
630539	640419	7010937099	721622	7306305101
630590	640420	7010939099	721631	7306305901
630611	640510	7010941099	721632	7306307101
630612	640520	7010942099	721633	7306307102
630619	640590	7010946099	721640	7306307801
630621	6908101099	7010947199	721650	7306307802
630622	6908109099	7010947999	721661	7306309001
630629	6908901199	7010949099	721669	7306309002
630631	6908902199	701310	721691	730791
630639	6908902999	701321	721699	730792
630641	6908903199	701329	721710	730793
630649	6908905199	701331	721720	730799
630691	6908909199	701332	721730	730810
630699	6908909399	701339	721790	730820
630710	6908909999	701391	722410	730830
630720	691190	701399	722490	730840
630790	691200	720810 <sup>1</sup>	722820	730890
630800	691410	720825	722830	730900

**Załącznik B do Protokołu 9**  
**Annex B to Protocol 9**

731010	731449	740940	870290	8704219900
731021	731450	740990	870321	870422
731029	732090	741110	870322	870423
7311001099	732620	741121	870323	8704311099
7311009199	732690	741122	870324	8704313900
7311009999	740811	741129	870331	8704319199
731210	740819	852110	870332	8704319900
731290	740821	852520	870333	870432
731413	740822	8526921000	870390	870490
731419	740829	8526929099	870410	870510
731420	740911	853921	8704211002	870520
731431	740919	853931	8704211003	870530
731439	740921	853941	8704213102	870540
731441	740929	853949	8704213900	870590
731442	740931	870210	8704219102	871200

1. Z wyjątkiem arkuszy poniżej 12 mm grubości i ponad 1500 mm szerokości oraz ponad 12 mm grubości i 2500 mm szerokości.
  2. Z wyjątkiem arkuszy poniżej 2,0 mm grubości i ponad 1500 mm.
- 
1. Except plates under 12 mm thickness and above 1500 mm width and above 12 mm thickness and 2500 mm width.
  2. Except plates under 2,0 mm thickness and above 1500 mm.

**PROTOKÓŁ 10**

(odnoszący się do artykułu 1 ustęp 1)

**Zniesienie ceł między Rzeczypospolitą Polską, z jednej strony, a Republiką Słowenii, z drugiej strony**

1. Cła importowe stosowane w Rzeczypospolitej Polskiej na towary pochodzące z Republiki Słowenii wymienione w załączniku A do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do pięciu siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do czterech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do trzech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do dwóch siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — do jednej siódmej stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2002 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

2. Cła importowe stosowane w Rzeczypospolitej Polskiej na towary pochodzące z Republiki Słowenii wymienione w załączniku B do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do sześciu siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do pięciu siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do czterech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do trzech siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — do dwóch siódmych stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2002 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

3. Na towary pochodzące z Republiki Słowenii importowane do Rzeczypospolitej Polskiej, które nie są wymienione w załącznikach A i B do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

4. Cła importowe stosowane w Republice Słowenii na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej wymienione w załączniku C do niniejszego protokołu będą stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- od 1 stycznia 1997 r. — do 70% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1998 r. — do 45% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 1999 r. — do 35% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2000 r. — do 20% stawki podstawowej,
- od 1 stycznia 2001 r. — pozostałe cła zostaną zniesione.

5. Na towary pochodzące z Rzeczypospolitej Polskiej importowane do Republiki Słowenii, które nie są wymienione w załączniku C do niniejszego protokołu, zerowe stawki celne będą stosowane od 1 stycznia 1997 r.

\*\*\*\*

**PROTOCOL 10**

(referred to in paragraph 1 of Article 1)

**Abolition of customs duties between the Republic of Poland on the one side and the Republic of Slovenia on the other side**

1. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Republic of Slovenia listed in Annex A to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to five-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to four-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to three-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to two-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2001 — to one-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2002 — the remaining duties shall be eliminated.

2. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Republic of Slovenia listed in Annex B to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to six-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to five-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to four-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to three-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2001 — to two-sevenths of the basic duty,
- on January 1, 2002 — the remaining duties shall be eliminated.

3. For the products originating in the Republic of Slovenia imported to the Republic of Poland and not listed in Annexes A and B to this Protocol, zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

4. Customs duties on imports applicable in the Republic of Poland to products originating in the Republic of Slovenia listed in Annex C to this Protocol shall be progressively reduced in accordance with the following timetable:

- on January 1, 1997 — to 70% of the basic duty,
- on January 1, 1998 — to 45% of the basic duty,
- on January 1, 1999 — to 35% of the basic duty,
- on January 1, 2000 — to 20% of the basic duty,
- on January 1, 2001 — the remaining duties shall be eliminated.

5. For the products originating in the Republic of Poland imported to the Republic of Slovenia and not listed in Annex C to this Protocol, zero customs duties shall be applied from January 1, 1997.

\*\*\*\*



**ZAŁĄCZNIK A DO PROTOKOŁU 10**  
**KODY HS 1996**

**ANNEX A TO PROTOCOL 10**  
**HS CODES 1996**

870321  
870322190  
870322901  
870322909  
870323190  
870323901  
870323909  
870324  
870331  
870332190  
870332901  
870332909  
870333190  
870333901  
870333909  
870390901  
870390909  
870600915  
870600916  
870710900

\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK B DO PROTOKOŁU 10**  
**KODY HS 1996**

**ANNEX B TO PROTOCOL 10**  
**HS CODES 1996**

870120  
870210  
870290  
870410  
870421  
870422  
870423  
870431  
870432  
870490  
870510  
870520  
870530  
870540  
870590  
870600115  
870600116  
870600195  
870600196  
870600995  
870600996  
870790909

\*\*\*

**ZAŁĄCZNIK C DO PROTOKOŁU 10**  
**KODY HS 1996**

**ANNEX C TO PROTOCOL 10**  
**HS CODES 1996**

720826	722220
720827	722230
720837	722300
720838	722810
720839	722820
720840	722830
720851	722840
720852	722850
720853	722860
720854	722910
720890	722920
721113	722990
721114	870321
721119	870322
721123	870323
721129	870324
721190	870331
721310	870332
721420	870333
721491	870390
721499	
721550	
721590	
721661	
721669	
721691	
721699	
721710	
721720	
722011	
722012	
722020	
722090	
722211	
722219	

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem dodatkowym, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 24 marca 2000 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*  
L.S.

Prezes Rady Ministrów: *J. Buzek*

## 684

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 kwietnia 2000 r.

#### **w sprawie wejścia w życie Protokołu dodatkowego nr 5 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzonego w Jasnej dnia 13 września 1996 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 3 ust. 1 sporządzonego w Jasnej dnia 13 września 1996 r. Protokołu dodatkowego nr 5 do Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA), sporządzonej w Krakowie dnia 21 grudnia 1992 r. (Dz. U. z 1994 r. Nr 129, poz. 637 i 638), protokół ten wchodzi w życie dnia 30 kwietnia 2000 r.

Republika Czeska	— dnia 24 kwietnia 1997 r.,
Rzeczpospolita Polska	— dnia 31 marca 2000 r.,
Republika Słowacka	— dnia 8 sierpnia 1997 r.,
Republika Słowenii	— dnia 29 sierpnia 1997 r.,
Republika Węgierska	— dnia 3 sierpnia 1998 r.

Następujące państwa stały się stronami powyższego Protokołu dodatkowego, składając dokumenty ratyfikacyjne lub odpowiednie notyfikacje w niżej podanych datach:

Minister Spraw Zagranicznych: *B. Geremek*

## 685

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 13 lipca 2000 r.

#### **w sprawie wprowadzenia Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS).**

Na podstawie art. 40 ust. 2 ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z 1996 r. Nr 156, poz. 775, z 1997 r. Nr 88, poz. 554 i Nr 121, poz. 769 oraz z 1998 r. Nr 99, poz. 632 i Nr 106, poz. 668) zarządza się, co następuje:

§ 1. Wprowadza się Nomenklaturę Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS), stanowiącą załącznik do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *J. Buzek*